



HPG 315D

Manual

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL



HPG 315D Specifications

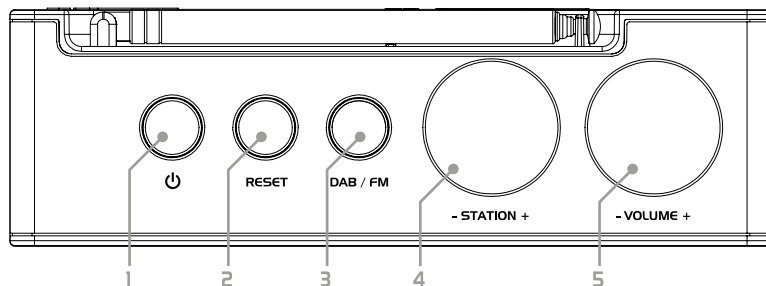
Audio output:	0.5W _{rms}
Frequency ranges:	FM: 87.5 - 108MHz DAB ⁺ : 174 - 240MHz
Speaker:	3 Watt, 4 Ohm
LCD display:	High resolution display
Power supply:	DC power input: 4x 1.5V AA batteries USB power input: DC 5V / 500mA AC adapter power input: 100-240V, 50-60Hz (use provided adapter)
Dimensions:	155 x 110 x 47mm (W x H x D)

Package contents:

- 1x HPG 315D unit
- 1x Micro USB to standaard USB cable
- 1x Wallcharger with 5V, 1A standard USB output
- 1x Quick start guide

Top panel

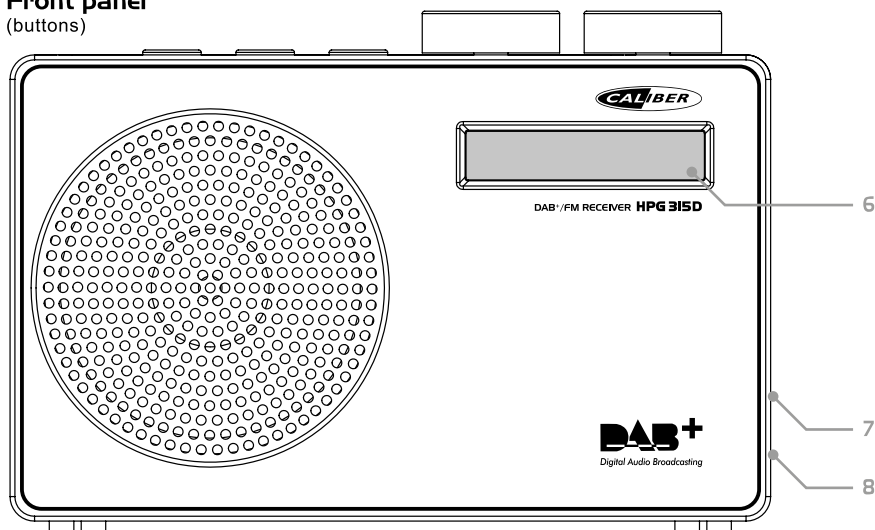
(buttons)



1. **Power**
Press to switch ON the unit. Press it again to turn it OFF
2. **Reset**
Press to scan for stations automatically (in both DAB as FM mode)
3. **DAB/FM**
Press to switch between DAB and FM mode
4. **Rotary station change**
Move up and down between automatically stored stations (in both DAB as FM mode)
5. **Rotary volume**
Decrease/increase volume

Front panel

(buttons)



6. **Display**
2x 16 digit LCD display with backlight
7. **Headphone / AUX-out**
Built-in 3,5mm Jack connection, for e.g. headphones
8. **Micro USB connection**
Built-in micro USB connection for power if not using batteries (5V • wallcharger included)



Precautions

Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

Product cleaning.


Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.


Temperature.


Be sure the temperature inside the room is between +35°C (+95°F) and -10°C (+14°F) before turning your unit on.


Maintenance.


If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.

 **Placement.**
Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.

 **Heat.**
Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.

 **Accessories.**
Use only supplied accessories

 **Battery.**
The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

 **Replace battery.**
Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type (4x AA batteries).



The lightning flash is intended to alert the user to the presence of dangerous voltage within the product's enclosure, and touching the internal components may result in a risk of electric shock to persons.



The exclamation mark is intended to alert the user to the presence of important operating instructions.



To reduce the risk of electric shock or fire, do not open the cover. Refer servicing to qualified service personnel.

• Using your DAB/FM radio

Turn on the unit

Press and hold the [ϕ] to turn ON, press once the [ϕ] to turn OFF the unit.

Switch between DAB and FM mode

Press the [DAB/FM] button repeatedly to select DAB or FM mode.

• DAB radio mode

DAB radio mode receives DAB digital radio and displays information about the station and program/track as broadcast.

Reset and scan DAB station

For first time you use, or if the station list is empty, the radio automatically performs a full scan to see what stations are available. You may also need to start a scan manually to update the list of stations for one of the following reasons:

- New stations may become available from time to time.
- Stations close or can no longer be received
(In the station list, invalid stations are indicated with a question mark in front of their name).
- If reception was not good for the original scan (for example the antenna was not up), this may result in an empty or incomplete list of available stations.
- If you have poor reception of some stations causing the audio to break up, you may wish to list only stations with good signal strength.

To do a full scan manually

In DAB mode, press the [RESET] button once to start the scanning. Once a scan is complete, the radio returns to playing the previously-selected station or first station on the station list.

Select stations

In DAB mode, turn the [STATION] button to select through the list of stations, stop at your preferred station, it will be tuned automatically within a second.

Note: During the search, operation of the sound level will be muted automatically.

• FM radio mode

FM radio mode receives analogue radio from the FM band. While FM radio is playing, the screen shows its frequency, or if RDS information is available, station name and any further 'RadioText' information. If no information is available, just the frequency and a "No RadioText" message is shown.

Scan FM station

The first time you select FM radio, it is set to the lowest frequency in the FM band.

In FM mode, press the [RESET] button once to scan through the FM frequencies. A scan stops when a station found. It can be set to stop at each station or only at stations with a strong signal (for details see "Advanced settings").

Select stations

In FM mode, you can also tune the station manually. Turn the [CHANNEL] button clockwise or anti-clockwise to adjust the FM frequencies with 50 kHz up or down respectively.

• Advance settings

To access advance settings from any mode, press and hold the [Reset] button for about a second to enter the menu.

Note: there is no [OK] button. It will enter or select an option automatically after 3 seconds. Use the [CHANNEL] to navigate through the menu/options.

DAB radio mode

The advance setting menu options are: Full scan > Manual tune > DRC > Prune > System > Info

- Full scan

Once a scan is complete, the radio returns to playing the previously-selected station or first station on the station list.

Note: if no radio station is found, it shows "No DAB Station". For a better reception, extend the antenna or do the full scan again in another place.

- Manual tune

As well as the normal method of scanning, you can also manually tune to a particular channel/frequency. This can be useful for adjusting your antenna to achieve the best possible reception and scanning a particular channel to update the station list. Use the [CHANNEL] button to select a particular channel/frequency.

- DRC (Dynamic range compression)

This function reduces the difference between the loudest and quietest audio being broadcast. Effectively, this makes quiet sounds comparatively louder, and loud sounds comparatively quieter. Options: OFF(default)/LOW/HIGH.

Note: DRC only works if it is enabled by the broadcaster for a specific station.

- Prune (remove stations that are listed but unavailable)

This removes all invalid stations indicated in the station list with a '?' in front of the station name.

- System

The System menu options are: Backlight > Language > Factory Reset > SW version

Note: as you cycle through the possible values, an asterisk appearing to the right-hand side of the display indicates the currently selected value for each setting.

- Info

You can view further information under this menu, options include: DLS > Signal Strength > PTY > Ensemble > Frequency > Signal Quality > Bitrate codec > Battery level > Time > Date

FM radio mode

The advance setting menu options are: Scan setting > Audio setting > System > Info

- Scan setting

By default, FM scans stop at any available station (All stations). This may result in poor quality audio from weak stations. Options: All stations | Strong stations only.

- Audio setting

By default, all stereo stations are reproduced in stereo. For weak stations, this may result in poor quality audio.

The audio quality can be improved using mono. Options: Stereo allowed | Forced mono

- System

<< see the part under "DAB radio mode" >>

- Info

You can view further information under this menu, options include: Radio Text > PTY > PS > Stereo & Mono > Battery level > Time > Date



Précautions

Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser ce produit et ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.

Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

Nettoyage du produit.


Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.


Température.

Veillez à ce que la température à l'intérieur de la pièce se situe entre + 35 °C (+ 95 °F) et -10 °C (+ 14 °F) avant de mettre l'appareil sous tension.


Entretien.


En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.

 **Disposition.**
Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.

 **Chaleur.**
Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.

 **Accessoires.**
Utilisez exclusivement les accessoires fournis

 **Pile.**
Les piles ne doivent pas être exposées à des températures excessives telles que le soleil, le feu ou autres.

 **Remplacement des piles.**
Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect des piles. Remplacez uniquement les piles par des piles identiques ou du même type (4 x piles AA).



Le symbole d'éclair sert à alerter l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse dans le boîtier du produit, et du fait que tout contact avec les composants internes peut l'exposer à des risques d'électrocution.



Le point d'exclamation sert à alerter l'utilisateur de la présence de consignes d'utilisation importantes.



Pour réduire tout risque d'électrocution ou d'incendie, évitez d'ouvrir le couvercle. Confiez tout entretien de l'appareil à du personnel d'entretien qualifié.

• Utilisation de votre radio DAB/FM

Mettez l'appareil sous tension.

Appuyez sur le bouton [⏻] pour mettre l'appareil SOUS tension. Appuyez une fois sur le bouton [⏻] pour mettre l'appareil HORS tension.

Commutation entre les modes DAB et FM

Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton [DAB/FM] pour sélectionner le mode DAB ou FM.

• Mode radio DAB

En mode DAB, la radio reçoit la radio numérique DAB et affiche des informations sur la station et l'émission/piste diffusée.

Réinitialisation et balayage des stations DAB

Lors de la première utilisation, ou si la liste des stations est vide, la radio exécute automatiquement un balayage complet afin de détecter les stations disponibles. Il sera peut-être nécessaire de démarrer un balayage manuel pour mettre à jour la liste des stations pour l'une des raisons suivantes :

- De nouvelles stations peuvent être disponibles de temps à autre.
- Des stations ferment et peuvent ne plus être reçues (Dans la liste des stations, les stations non valides sont indiquées par un point d'interrogation en regard de leur nom).
- Si la réception n'était pas bonne suite au balayage initial (par exemple l'antenne n'était pas déployée), cela peut entraîner une liste vide ou incomplète des stations disponibles.
- En cas de mauvaise réception de certaines stations entraînant une coupure du son, vous voudrez peut-être répertorier uniquement les stations présentant une bonne puissance du signal.

Exécution d'un balayage manuel complet

En mode DAB, appuyez une fois sur le bouton [RESET] pour démarrer le balayage. Au terme du balayage, la radio recommence à diffuser la station précédemment sélectionnée ou la première station qui figure sur la liste des stations.

Sélection de stations

En mode DAB, tournez le bouton [STATION] pour parcourir la liste des stations, arrêtez-vous sur votre station préférée, elle est captée automatiquement en moins d'une seconde.

Remarque : Pendant la recherche, l'utilisation du niveau sonore est coupée automatiquement.

• Mode radio FM

Le mode radio FM permet de recevoir des radios analogiques dans la bande FM. Pendant que la radio FM radio diffuse, l'écran affiche sa fréquence, ou si des informations RDS sont disponibles, le nom de la station et toutes autres informations « Radio-texte ». Si aucune information n'est disponible, seuls la fréquence et un message « Pas de Radiotexte » s'affiche.

Balayage des stations FM

Lors de la première sélection de la radio FM, celle-ci est réglée sur la fréquence la plus basse de la bande FM. En mode FM, appuyez une fois sur le bouton [RESET] pour effectuer le balayage des fréquences FM. Un balayage s'arrête lorsqu'une station est trouvée. Il peut être réglé pour s'arrêter sur chaque station ou uniquement sur les stations présentant un signal puissant (pour plus de détails, veuillez vous référer à la section « Paramètres avancés »).

Sélection de stations

En mode FM, vous pouvez également syntoniser la station manuellement. Tournez le bouton [CHANNEL] dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour régler les fréquences FM ayant 50 kHz vers le haut ou vers le bas respectivement.

• Paramètres avancés

Pour accéder aux paramètres avancés à partir de n'importe quel mode, appuyez sur le bouton [Reset] et maintenez-le enfoncé pendant environ une seconde pour accéder au menu.

Remarque : *il n'existe pas de bouton [OK] disponible. Elle accède à ou sélectionne une option automatiquement au bout de 3 secondes. Utilisez le bouton [CHANNEL] pour parcourir le menu/les options.*

Mode radio DAB

Les options du menu des paramètres avancés se présentent comme suit : Balayage complet > Syntonisation manuelle > DRC > Élaguer > Système > Infos

- Balayage complet

Au terme du balayage, la radio recommence à diffuser la station précédemment sélectionnée ou la première station qui figure sur la liste des stations.

Remarque : *si aucune station radio n'est trouvée, le message « Aucun station DAB » s'affiche. Pour obtenir une meilleure réception, déployez l'antenne ou effectuez à nouveau un balayage dans un autre endroit.*

- Syntonisation manuelle

Tout comme la méthode normale de balayage, vous pouvez également syntoniser manuellement une station/fréquence particulière. Cette méthode peut être utile pour le réglage de votre antenne afin d'obtenir la meilleure réception possible et pour le balayage d'une station particulière afin de mettre à jour la liste des stations. Utilisez le bouton [CHANNEL] pour sélectionner une station/fréquence particulière.

- DRC (Compression de la gamme dynamique)

Cette fonction réduit la différence entre les niveaux les plus élevés et les plus bas du signal audio diffusé. En réalité, cette fonction rend les sons faibles comparativement plus forts et les sons forts comparativement plus faibles.

Options : OFF (par défaut)/LOW/HIGH.

Remarque : *La DRC fonctionne uniquement si elle est activée par le radiodiffuseur d'une station donnée.*

- Élaguer (supprimer des stations répertoriées mais non disponibles)

Cette fonction permet de supprimer toutes les stations non valides indiquées dans la liste des stations par un point d'interrogation « ? » en regard de leur nom.

- Système

Les options du menu Système se présentent comme suit : Rétro-éclairage > Langue > Réinitialisation aux valeurs d'usine > version SW

Remarque : *Lorsque vous faites défiler les valeurs possibles, un astérisque s'affiche du côté droit de l'écran pour indiquer la valeur sélectionnée actuellement pour chaque paramètre.*

- Infos

Vous pouvez visualiser d'autres informations sous ce menu comportant les options suivantes : DLS > Puissance du signal > PTY > Ensemble > Fréquence > Qualité du signal > Débit binaire du codec > Niveau de charge des piles > Heure > Date

Mode radio FM

Les options du menu des paramètres avancés se présentent comme suit : Paramètre de balayage > Paramètre audio > Système > Infos

- Paramètre de balayage

Par défaut, les balayages FM s'arrêtent sur toute station disponible (Toutes les stations). Cela peut entraîner une mauvaise qualité audio à partir des stations faibles. Options : Toutes les stations | Stations puissantes uniquement.

- Paramètre audio

Par défaut, toutes les stations stéréo sont reproduites en stéréo. Pour les stations faibles, cela peut entraîner une mauvaise qualité audio. La qualité audio peut être améliorée en utilisant mono. Options : Stéréo autorisé | Mono forcé

- Système

<<veuillez vous référer à la section « Mode radio DAB » >>

- Infos

Vous pouvez visualiser d'autres informations sous ce menu comportant les options suivantes : Radiotexte > PTY > PS > Stéréo et Mono > Niveau de charge des piles > Heure > Date

Sicherheitshinweise

Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch.

Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät und seine Komponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Schalten Sie bei Problemen das Gerät sofort aus.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät für Reparaturzwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

Reinigung des Geräts.


Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.


Betriebstemperatur.


Stellen Sie sicher, dass die Zimmertemperatur zwischen +35 °C (+95 °F) und -10 °C (+14 °F) liegt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.


Wartung.


Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät für Wartungszwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

 **Aufstellung.**
Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.

 **Wärme.**
Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.

 **Zubehör.**
Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

 **Batterien.**
Die Batterien dürfen nicht hohen Temperaturen ausgesetzt werden, wie Sonneneinstrahlung, Feuer usw.

 **Batterien ersetzen.**
Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterien falsch eingesetzt werden. Nur mit dem gleichen oder ähnlichen Batterietyp (4 AA-Batterien) austauschen.



Das Blitzsymbol innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks warnt den Benutzer vor nicht isolierter gefährlicher Spannung im Inneren des Produktgehäuses, die so stark sein kann, dass für Personen die Gefahr von Stromschlägen besteht.



Das Ausrufezeichen weist den Benutzer auf wichtige Informationen in der Bedienungsanleitung des Gerätes zur Inbetriebnahme hin.



Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu verringern, öffnen Sie nicht das Gehäuse. Überlassen Sie die Wartung des Gerätes einem Fachmann.

• Inbetriebnahme des DAB/UKW-Radios

Einschalten des Geräts

Halten Sie zum Einschalten die Taste [⏻] gedrückt. Schalten Sie das Gerät mit einem Tastendruck auf [⏻] aus.

Umschalten zwischen DAB- und UKW-Modus

Drücken Sie wiederholt die Taste [DAB/FM], um den DAB- oder UKW-Modus auszuwählen.

• DAB-Radiomodus

Der DAB-Radiomodus empfängt DAB-Digitalradio, zeigt Informationen über den Sender und das Programm/Track sowie den Rundfunkanbieter an.

DAB-Sender zurücksetzen und suchen

Das Radio führt bei der ersten Nutzung oder wenn die Senderliste leer ist, automatisch einen vollständigen Suchlauf durch, um die verfügbaren Sender zu erfassen. Möglicherweise müssen Sie einen Suchlauf auch manuell starten, um die Senderliste aus einem der folgenden Gründe zu aktualisieren:

- Von Zeit zu Zeit sind neue Sender verfügbar.
- Sender wurden stillgelegt oder sie können nicht mehr empfangen werden (Ungültige Sender werden in der Senderliste mit einem Fragezeichen vor dem Namen gekennzeichnet).
- Wenn der Empfang beim ersten Suchlauf nicht gut war (z. B. die Antenne war nicht ganz ausgezogen), kann dies zu einer leeren oder unvollständigen Liste der verfügbaren Sender führen.
- Bei schlechtem Empfang kommt es bei einigen Sendern zu Tonaussetzern und Sie möchten nur Sender mit hoher Signalstärke anzeigen.

Vollständigen Suchlauf manuell durchführen

Drücken Sie im DAB-Modus einmal die [RESET]-Taste, um den Suchlauf zu starten. Sobald der Suchlauf abgeschlossen ist, kehrt das Radio zur Wiedergabe des zuvor gewählten Senders oder des ersten Senders in der Senderliste zurück.

Sender wählen

Drehen Sie im DAB-Modus die [STATION]-Taste, um durch die Senderliste zu blättern. Halten Sie bei Ihrem Liebblingssender an und dieser wird innerhalb einer Sekunde automatisch eingestellt.

Hinweis: Beim Suchlauf wird der Ton automatisch stumm geschaltet.

• UKW-Radio-Modus

Der UKW-Radio-Modus empfängt analoge Radiosender im UKW-Frequenzbereich. Bei der UKW-Wiedergabe eines Senders zeigt der Bildschirm dessen Frequenz, oder wenn RDS-Informationen vorhanden sind, den Sendernamen und weitere „Radiotext“-Informationen an. Wenn keine Informationen verfügbar sind, wird nur die Frequenz und die Meldung „NoRadioText (Kein Radiotext)“ angezeigt.

UKW-Sender suchen

Wenn Sie UKW zum ersten Mal auswählen, ist die niedrigste Frequenz im UKW-Band eingestellt.

Drücken Sie im UKW-Modus einmal die [RESET]-Taste, um den Suchlauf durch die UKW-Frequenzen zu starten. Der Suchlauf wird angehalten, sobald ein Sender gefunden wurde. Er kann so eingestellt werden, dass bei jedem Sender oder nur bei Sendern mit einem starken Signal angehalten wird (Weitere Einzelheiten finden Sie unter „Erweiterte Einstellungen“).

Sender wählen

Sie können im UKW-Modus einen Sender auch manuell einstellen. Drehen Sie die [CHANNEL]-Taste im oder gegen den Uhrzeigersinn, um die UKW-Frequenz um 50 kHz zu erhöhen bzw. zu verringern.

• Erweiterte Einstellungen

Halten Sie die [RESET]-Taste für den Zugriff auf die erweiterten Einstellungen aus einem beliebigen Modus für etwa eine Sekunde gedrückt, um das Menü aufzurufen.

Hinweis: Es gibt keine [OK]-Taste. Eine Option wird nach 3 Sekunden automatisch aufgerufen bzw. ausgewählt. Navigieren Sie mit der Taste [CHANNEL] durch das Menü oder die Optionen.

DAB-Radiomodus

Optionen des erweiterten Einstellungsmenüs: Fullscan> Manual tune > DRC > Prune> System > Info (Vollständiger Suchlauf > Manuell abstimmen > DRC > Bereinigen > System > Info)

- Vollständiger Suchlauf

Sobald der Suchlauf abgeschlossen ist, kehrt das Radio zur Wiedergabe des zuvor gewählten Senders oder des ersten Senders in der Senderliste zurück.

Hinweis: Wenn kein Radiosender gefunden wurde, wird „No DAB Station (Kein DAB-Sender)“ angezeigt. Ziehen Sie die Antenne für besten UKW-Empfang voll aus oder führen Sie den vollständigen Suchlauf an einem anderen Standort noch einmal durch.

- Manuelle Sendersuche

Wie bei der normalen Suchmethode können Sie auch einen bestimmten Kanal oder eine bestimmte Frequenz manuell einstellen. Dies kann zum Anpassen der Antenne für den bestmöglichen Empfang und zum Suchen eines bestimmten Kanals zum Aktualisieren der Senderliste nützlich sein. Wählen Sie mit der [CHANNEL]-Taste einen bestimmten Kanal bzw. eine Frequenz aus.

- DRC (Dynamik-Komprimierung)

Diese Funktion verringert den Lautstärkeunterschied zwischen den am lautesten und leisesten übertragenen Passagen. Tatsächlich erhöht dies die relative Lautstärke der leisen Töne und verringert die Lautstärke der lauten Töne.

Optionen: OFF (default)/LOW/HIGH (AUS (Standard)/NIEDRIG/HOCH).

Hinweis: DRC funktioniert nur, wenn die Funktion vom Rundfunkanbieter des entsprechenden Senders aktiviert wurde.

- Bereinigen (Löschen von Sendern, die zwar aufgelistet werden, aber nicht verfügbar sind).

Dies entfernt alle ungültigen Sender aus der Senderliste, die mit einem „?“ vor dem Sendernamen gekennzeichnet sind.

- System

Optionen des Systemmenüs: Backlight> Language > Factory Reset > SW version (Hintergrundbeleuchtung > Sprache > Werkseinstellungen > SW-Version)

Hinweis: Wenn Sie sich durch die möglichen Werte bewegen, erscheint auf der rechten Seite des Displays ein Sternchen (*), das für jede Einstellung den momentan ausgewählten Wert anzeigt.

- Info

Unter diesem Menü werden weitere Informationen angezeigt. Die Optionen umfassen: DLS > Signal Strength> PTY > Ensemble > Frequency> Signal Quality > Bitrate codec> Battery level> Time > Date (DLS > Signalstärke > PTY > Ensemble > Frequenz > Signalqualität > Bitrate Codec > Batteriestand > Zeit > Datum)

UKW-Radio-Modus

Optionen des erweiterten Einstellungsmenüs: Scan setting> Audio setting> System > Info (Suchlauf-Einstellung > Audio-Einstellung > System > Info)

- Suchlauf-Einstellung

Standardmäßig hält der UKW-Suchlauf bei jedem gefundenen Sender an (Alle Sender). Dies kann bei schwachen Sendern zu einer schlechten Tonqualität führen. Optionen: All stations | Strong stationonly (Alle Sender | Nur starke Sender).

- Audio-Einstellung

Standardmäßig werden alle Stereo-Sender in Stereo wiedergegeben. Dies kann bei schwachen Sendern zu einer schlechten Tonqualität führen. Durch Verwendung von Mono kann die Tonqualität verbessert werden. Optionen: Stereo allowed | Forced mono (Stereo erlaubt | Mono erzwingen)

- System

<< Siehe Abschnitt unter „DAB-Radiomodus“ >>

- Info

Unter diesem Menü werden weitere Informationen angezeigt. Die Optionen umfassen: Radio Text > PTY > PS > Stereo & Mono > Battery level> Time > Date (Radiotext > PTY > PS > Stereo & Mono > Batteriestand > Zeit > Datum)



Precauzioni

Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'apparecchio e i relativi componenti. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per la riparazione.

Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere le macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura dell'ambiente interno sia compresa tra +35 °C (+95 °F) e -10 °C (+14 °F) prima di accendere l'unità.

Manutenzione.

In caso di problemi, non tentare di riparare l'unità autonomamente. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per assistenza.



Posizionamento.

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.



Calore.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.



Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto.



Batteria.

Le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo, come luce del sole, fuoco e così via.



Sostituzione della batteria.

Rischio di esplosione in caso di sostituzione scorretta della batteria. Sostituire solo con batterie identiche o di tipo equivalente (4 batterie AA).



Il simbolo del fulmine avvisa l'utente della presenza di tensione pericolosa all'interno del prodotto e dei rischi di scossa elettrica connessi alla venuta a contatto con i componenti interni.



Il punto esclamativo avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per l'uso del prodotto.



Per ridurre il rischio di incendio e scosse elettriche, non aprire l'alloggiamento. Per l'assistenza, rivolgersi a personale qualificato.

• Utilizzo della radio DAB/FM

Accensione dell'unità

Tenere premuto [⏻] per accendere l'unità; premere [⏻] per spegnerla.

Passaggio tra modalità DAB ed FM

Premere ripetutamente il pulsante [DAB/FM] per selezionare la modalità DAB o FM.

• Modalità radio DAB

La radio in modalità DAB riceve segnali digitali radio DAB e visualizza informazioni sulla stazione e sul programma/sul brano trasmessi.

Reset e ricerca di stazioni DAB

Al primo utilizzo, o se l'elenco delle stazioni è vuoto, la radio esegue automaticamente una ricerca completa delle stazioni disponibili. L'aggiornamento dell'elenco delle stazioni potrebbe richiedere anche una ricerca manuale, per uno dei seguenti motivi:

- Con il tempo potrebbero rendersi disponibili nuove stazioni.
- Alcune stazioni potrebbero chiudere o non essere più ricevute (nell'elenco delle stazioni, quelle non valide sono contrassegnate con un punto interrogativo davanti al loro nome).
- Se al momento della prima ricerca la ricezione non è buona (ad esempio, se l'antenna non è stata allungata), l'elenco delle stazioni disponibili potrebbe risultare vuoto o incompleto.
- Se la ricezione di alcune stazioni è debole e causa interruzioni nella riproduzione audio, è possibile escludere tali stazioni per ascoltare solo quelle con un buon segnale.

Ricerca manuale completa

In modalità DAB, premere una volta il pulsante [RESET] per avviare la ricerca. Quando la ricerca è completa, la radio torna a trasmettere la stazione selezionata precedentemente o la prima stazione dell'elenco.

Selezione delle stazioni

In modalità DAB, ruotare il pulsante [STATION] per scorrere tra le stazioni presenti nell'elenco, selezionare quella desiderata e consentire alla radio di sintonizzarsi automaticamente sulla stessa entro un secondo.

Nota: durante la ricerca, il volume è automaticamente disattivato.

• Modalità radio FM

La radio FM riceve segnali radio analogici dalla banda FM. Quando la radio FM è in riproduzione, il display mostra la frequenza oppure, se la funzione RDS è disponibile, il nome della stazione e altre eventuali informazioni 'RadioText'. Se non è disponibile alcuna informazione, è visualizzata solo la frequenza e il messaggio "No RadioText".

Ricerca stazioni FM

Alla sua prima selezione, la radio FM è impostata sulla frequenza più bassa della banda FM.

In modalità FM, premere una volta il pulsante [RESET] per cercare tra le frequenze FM. La ricerca si interrompe quando si trova una stazione. È possibile impostare la radio in modo che la ricerca si interrompa su ogni stazione o solo su quelle con un segnale forte (per maggiori dettagli, vedere "Impostazioni avanzate").

Selezione delle stazioni

In modalità FM, è anche possibile sintonizzare manualmente le stazioni. Ruotare il pulsante [CHANNEL] in senso orario o antiorario per regolare le frequenze FM rispettivamente di 50 kHz verso l'alto o verso il basso.

• Impostazioni avanzate

Per accedere alle impostazioni avanzate da qualsiasi modalità, tenere premuto il pulsante [RESET] per circa un secondo in modo da accedere al menu.

Nota: non esiste un pulsante [OK]. Si accede o si seleziona un'opzione automaticamente dopo 3 secondi. Utilizzare il pulsante [CHANNEL] per navigare tra menu/opzioni.

Modalità radio DAB

Le opzioni del menu impostazioni avanzate sono: Full scan > Manual tune > DRC > Prune > System > Info

- Full scan (Ricerca completa)

Quando la ricerca è completa, la radio torna a trasmettere la stazione selezionata precedentemente o la prima stazione dell'elenco.

Nota: se non è trovata alcuna stazione radio, è visualizzato il messaggio "No DAB Station". Per una migliore ricezione, estendere l'antenna o eseguire nuovamente la ricerca completa da un'altra posizione.

- Manual tune (Sintonizzazione manuale)

Oltre al normale metodo di ricerca, è anche possibile sintonizzare manualmente particolari canali/frequenze. Può essere utile per regolare l'antenna in modo da ottenere la miglior ricezione possibile e per cercare un determinato canale così da aggiornare l'elenco. Utilizzare il pulsante [CHANNEL] per selezionare un determinato canale o una determinata frequenza.

- DRC (Dynamic range compression - compressione della gamma dinamica)

Questa funzione riduce le differenze tra le trasmissioni audio con volume più alto e quelle con volume più basso. Praticamente, rende i suoni più bassi relativamente più alti, e viceversa. Opzioni: OFF (predefinito)/LOW/HIGH.

Nota: l'opzione DRC funziona solo se abilitata dall'emittente di una stazione specifica.

- Prune (Elimina) (rimuove le stazioni presenti nell'elenco ma non disponibili)

Rimuove dall'elenco tutte le stazioni non valide, contrassegnate dal segno '?' davanti al loro nome.

- System (Sistema)

Le opzioni del menu System sono: Backlight > Language > Factory Reset > SW version

Nota: passando tra i diversi possibili valori, l'asterisco che appare nella parte destra del display indica il valore attualmente selezionato per ciascuna impostazione.

- Info

In questo menu è possibile consultare ulteriori informazioni. Le opzioni comprendono: DLS > Signal Strength > PTY > Ensemble > Frequency > Signal Quality > Bitrate codec > Battery level > Time > Date

Modalità radio FM

Le opzioni del menu impostazioni avanzate sono: Scan setting > Audio setting > System > Info

- Scan setting (Impostazioni di ricerca)

Per impostazione predefinita, la ricerca si ferma a ogni stazione disponibile (Tutte le stazioni). Ciò può causare una riproduzione audio di scarsa qualità da stazioni con segnale debole. Opzioni: All stations | Strong stations only.

- Audio setting (Impostazioni audio)

Per impostazione predefinita, tutte le stazioni sono riprodotte in stereo. Per le stazioni con segnale debole, ciò potrebbe causare una riproduzione audio di scarsa qualità.

La qualità audio può essere migliorata utilizzando l'impostazione mono. Opzioni: Stereo allowed | Forced mono

- System (Sistema)

<<vedere la sezione corrispondente in "Modalità radio DAB" >>

- Info

In questo menu è possibile consultare ulteriori informazioni. Le opzioni comprendono: Radio Text > PTY > PS > Stereo & Mono > Battery level > Time > Date



Precauciones

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

Apague el dispositivo inmediatamente en caso de que haya problemas.

En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

Limpieza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro de la estancia es de entre +35 °C (+95 °F) y -10 °C (+14 °F) antes de encender la unidad.

Mantenimiento.

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.



Colocación.

Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.



Calor.

No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.



Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados



Pilas.

Las pilas no deben estar expuestas a calor excesivo, como el de la luz del sol, del fuego o similares.



Cambio de pilas.

Peligro de explosión si las pilas no se reemplazan de la manera correcta. Cambíelas solo por unas iguales o de un tipo equivalente (4x pilas AA).



La luz intermitente tiene como fin alertar al usuario de la presencia de voltaje peligroso dentro del recinto del producto y que tocar los componentes internos puede entrañar riesgo de choque eléctrico a las personas.



El signo de exclamación pretende alertar al usuario de la presencia de instrucciones de funcionamiento importantes.



Con el fin de reducir el peligro de choque eléctrico o fuego, no abra la cubierta. Deje que lleve a cabo el mantenimiento y las reparaciones personal especialista cualificado.

• Uso de su radio DAB/FM

Encienda la unidad

Mantenga pulsado el [⏻] para encenderla, púlselo [⏻] una vez para apagar la unidad.

Cambio entre el modo DAB y FM

Pulse el botón [DAB/FM] repetidamente para seleccionar el modo DAB o FM.

• Modo radio DAB

Modo de radio DAB recibe radio digital DAB y muestra información sobre la emisora y el programa/pista que transmite.

Restablecimiento y búsqueda de emisoras DAB

La primera vez que la utilice, o si la lista de emisoras está vacía, la radio lleva a cabo automáticamente una búsqueda completa para ver qué estaciones están disponibles. Puede que tenga que hacer una búsqueda manual para actualizar la lista de emisoras por alguna de las siguientes razones:

- Pueden volverse disponibles nuevas emisoras de vez en cuando.
- Algunas emisoras cierran o dejan de poderse recibir.
(Dentro de la lista de emisoras, las emisoras inválidas están indicadas con un signo de interrogación delante de su nombre).
- Si la recepción no era buena a la hora de hacer la búsqueda inicial (por ejemplo, la antena no estaba puesta), puede que la lista de emisoras quede vacía o incompleta.
- Si tiene poca recepción en algunas emisoras, interrumpiéndose el sonido, puede que prefiera dejar solo las emisoras que reciban buena señal.

Para hacer una búsqueda completa de manera manual.

En modo DAB, pulse el botón [RESET] una vez para empezar la búsqueda. Una vez que la búsqueda esté completa, la radio vuelve a reproducir las emisoras previamente seleccionadas o la primera de la lista.

Selección de estaciones

En modo DAB, gire el botón [STATION] para seleccionar a través de la lista de emisoras, pare en su emisora preferida y se sintonizará automáticamente en menos de un segundo.

Nota: durante la búsqueda, el funcionamiento del nivel de sonido será silenciado automáticamente.

• Modo radio FM

Modo radio FM recibe radio analógica de la banda FM. Cuando se esté reproduciendo la radio FM, la pantalla mostrará su frecuencia, o si hay información RDS disponible, nombre de la estación y cualquier otra información 'RadioText'. Si no hay información disponible, solo se mostrará la frecuencia y un mensaje de "No RadioText".

Búsqueda de emisora FM

La primera vez que seleccione radio FM, estará en la frecuencia más baja de la banda FM.

En el modo FM, pulse el botón [RESET] una vez para buscar a través las frecuencias FM. La búsqueda se detiene cuando se encuentra una emisora. Puede configurarse para que pare en cada emisora o solo en las que tiene la señal fuerte (acuda a "Configuración avanzada" para saber más).

Selección de estaciones

En el modo FM, puede también sintonizar la estación de manera manual. Gire el botón [CHANNEL] en el sentido de las agujas del reloj o en el contrario para ajustar las frecuencias FM con 50 kHz arriba o abajo respectivamente.

• Configuración avanzada

Para acceder a la configuración avanzada desde cualquier modo, mantenga pulsado el botón [Reset] durante como un segundo para entrar en el menú.

Nota: No hay botón de [OK]. Entrará o seleccionará una opción automáticamente después de 3 segundos. Utilice el [CHANNEL] para navegar por el menú/opciones.

Modo radio DAB

Las opciones del menú de configuración avanzada son: Full scan > Manual tune > DRC > Prune > System > Info

- Búsqueda completa (Full scan)

Una vez que la búsqueda esté completa, la radio vuelve a reproducir las emisoras previamente seleccionadas o la primera de la lista.

Nota: Si no se encuentra ninguna emisora de radio, se mostrará el mensaje "No DAB Station". Para una mejor recepción, extienda la antena o vuelva a realizar la búsqueda de nuevo en otro sitio.

- Sintonizador manual (Manual Tune)

Además del método de búsqueda normal, también puede sintonizar de manera manual un canal o frecuencia. Esto puede ser útil si decide ajustar su antena para alcanzar la mejor recepción posible y buscar un canal en particular para actualizar la lista. Utilice el botón [CHANNEL] para seleccionar un canal/frecuencia particular.

- DRC (compresión de rango dinámico)

Esta función reduce la diferencia entre el audio más alto y más bajo que se transmite. Hace los sonidos de volumen más bajo comparativamente más altos y los de volumen elevado comparativamente más bajos.

Opciones: OFF (por defecto)/LOW/HIGH.

Nota: El DRC solo funciona si ha sido habilitado por la estación difusora para una emisora específica.

- "Prune" (eliminar emisoras que aparecen en la lista pero no están disponibles)

Esto elimina todas las emisoras inválidas que aparecen señaladas en la lista de emisoras con un '?' delante de su nombre.

- Sistema

Las opciones del menú del sistema son: Backlight>Language> Factory Reset > SW versión

Nota: Conforme va pasando por los valores posibles, un asterisco que aparece a mano derecha del visualizador indica el valor actualmente seleccionado para cada ajuste.

- Información

Puede ver más información bajo este menú, las opciones incluyen: DLS > Signal Strength> PTY > Ensemble > Frequency > Signal Quality > Bitrate codec > Battery level > Time > Date

Modo radio FM

Las opciones del menú de configuración avanzada son: Scan setting > Audio setting > System > Info

- Configuración de la búsqueda (Scan setting)

Por defecto, la búsqueda FM se detiene en cualquier emisora disponible (todas las emisoras). Esto puede traducirse en una baja calidad de sonido por parte de emisoras débiles. Opciones: Todas las emisoras | Solo emisoras potentes.

- Configuración de audio (Audio Setting)

Por defecto, todas las emisoras estéreo se reproducen en estéreo. En el caso de emisoras débiles, esto puede traducirse en una baja calidad de sonido.

La calidad del audio se puede mejorar utilizando el sonido "mono". Opciones: Estéreo permitido | Mono forzado

- Sistema (System)

<<véase la parte bajo "Modo radio DAB" >>

- Información

Puede ver más información bajo este menú, las opciones incluyen: Radio Text > PTY > PS > Stereo & Mono > Battery level > Time > Date



Precauções

Pontos a observar para uma utilização segura
 Leia atentamente este manual antes de utilizar este artigo e os seus componentes. Contém instruções sobre como utilizar este aparelho de forma segura e eficaz. A Caliber Europe BV não pode ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

Desligue o aparelho imediatamente em caso de problemas.

Se não o fizer poderá causar ferimentos pessoais ou danos ao produto. Envie-o ao representante da Caliber Europe BV para reparação.

Limpeza do produto.


Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais graves, humedeça o pano apenas com água. Quaisquer outros produtos podem dissolver a pintura ou danificar o plástico.

Temperatura.


Certifique-se de que a temperatura no interior da sala está entre +35 °C (+95 °F) e -10 °C (+14 °F) antes de ligar o aparelho.


Manutenção.


Se surgirem problemas não tente reparar o aparelho. Envie-o ao representante da Caliber Europe BV para assistência técnica.

 **Colocação.**
 Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Deixe espaço suficiente em volta do aparelho para uma boa ventilação.

 **Calor.**
 Não instale o aparelho perto de superfícies quentes ou à luz do sol directa.

 **Acessórios.**
 Use apenas os acessórios fornecidos.

 **Pilhas.**
 As pilhas não devem ser expostas a calor excessivo, tal como a luz do sol directa, fogo ou similares.

 **Substituir as pilhas.**
 Perigo de explosão se as pilhas forem substituídas de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas do mesmo tipo ou equivalente (4x pilhas AA).



O desenho do relâmpago destina-se a alertar o utilizador para a presença de voltagem perigosa dentro da caixa do produto, e tocar nos componentes internos pode resultar em risco de choque eléctrico.



O ponto de exclamação destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções de funcionamento importantes.



CAUTION
 RISK OF ELECTRIC SHOCK
 DO NOT OPEN

Para reduzir o risco de choque eléctrico ou incêndio, não abra a cobertura. Recorra aos serviços de um técnico qualificado.

• Usar o seu rádio DAB/FM

Ligue o aparelho

Prima e mantenha o botão [⏻] para ligar o aparelho, e prima [⏻] uma vez para o desligar.

Alternar entre modo DAB e FM

Prima repetidamente o botão [DAB/FM] para seleccionar o modo DAB ou FM.

• Modo de rádio DAB

O modo de rádio DAB recebe rádio DAB digital e exibe a informação acerca da estação e do programa/faixa que está a ser transmitido.

Reiniciar e procurar uma estação DAB

Da primeira vez que utilizar ou se a lista de estações estiver vazia, o rádio executa automaticamente uma pesquisa completa para obter as estações disponíveis. Também pode ser necessário fazer uma pesquisa manualmente para actualizar a lista de estações por um dos motivos seguintes:

- Ao longo do tempo podem ser disponibilizadas novas estações.
- As estações podem encerrar ou as emissões já não serem recebidas (Na lista de estações, os postos inválidos são indicados com um ponto de interrogação à frente do nome).
- Se a recepção não era boa na verificação original (por exemplo, a antena não estava levantada), isso pode resultar numa lista das estações disponíveis vazia ou incompleta.
- Se tiver recepção fraca de algumas estações causando falhas de áudio, talvez queira listar apenas as estações com uma boa intensidade de sinal.

Para fazer uma pesquisa completa manualmente

Em modo DAB, prima uma vez o botão [RESET] para iniciar a pesquisa. Quando a pesquisa estiver concluída, o rádio volta a transmitir a estação anteriormente seleccionada ou a primeira estação da lista.

Seleccionar estações de rádio

Em modo DAB, rode o botão [STATION] para percorrer a lista de estações, pare na sua estação preferida e esta será sintonizada automaticamente num segundo.

Nota: Durante a pesquisa, o funcionamento do nível de som é silenciado automaticamente.

• Modo de rádio FM

O modo de rádio FM recebe rádio analógico da banda FM. Enquanto o rádio FM está em reprodução, o ecrã exibe a sua frequência, ou a informação de RDS caso esteja disponível, o nome da estação e qualquer outra informação de 'RadioText' (Texto de Rádio). Caso não exista informação disponível, só é exibida a frequência e a mensagem "No RadioText" (Sem Texto de Rádio).

Procurar estação FM

Da primeira vez que seleccionar o rádio FM, este está predefinido para a frequência mais baixa na banda de FM. Em modo FM, prima uma vez o botão [RESET] para pesquisar as frequências de FM. A pesquisa pára quando é encontrada uma estação. Pode ser definida para parar em cada estação, ou apenas nas estações com um sinal forte (para mais informações consulte "Definições avançadas").

Seleccionar estações

Em modo FM, também pode sintonizar a estação manualmente. Rode o botão [CHANNEL] no sentido horário ou anti-horário para ajustar as frequências de FM acima ou abaixo de 50 kHz, respectivamente.

Definições avançadas

Para aceder às definições avançadas em qualquer modo, prima e mantenha o botão [Reset] durante cerca de um segundo para entrar no menu.

Nota: não existe um botão [OK]. Vai entrar ou seleccionar uma opção automaticamente, após 3 segundos. Use o botão [CHANNEL] para navegar através do menu/opções.

Modo de rádio DAB

As opções do menu de definições avançadas são: Full scan (Pesquisa completa) > Manual tune (Sintonização manual) > DRC (Compressão da amplitude dinâmica) > Prune (remover) > System (Sistema) > Info (Informações)

- Pesquisa completa (Full scan)

Quando a pesquisa estiver concluída, o rádio volta a reproduzir a estação anteriormente seleccionada ou a primeira estação da lista de estações.

Nota: se não for encontrada nenhuma estação, aparece a mensagem "No DAB Station" (Sem estações DAB). Para uma melhor recepção, levante a antena ou faça a verificação completa novamente noutra local.

- Sintonização manual

Para além do método normal de pesquisa, também pode sintonizar manualmente um canal/frequência em particular. Isto pode ser útil para ajustar a sua antena para obter a melhor recepção possível e procurar uma determinada estação para actualizar a lista de estações. Use o botão [CHANNEL] para seleccionar um canal/frequência em particular.

- DRC ('Dynamic range compression' ou Compressão da amplitude dinâmica)

Esta função reduz a diferença entre o nível de som mais alto e mais baixo a ser transmitido. Efectivamente, isto torna os sons baixos relativamente mais altos, e os sons altos comparativamente mais baixos. Opções: OFF (Desligado-predefinição)/ LOW (Baixo)/HIGH (Alto). **Nota:** O DRC só funciona se for activado para uma estação específica.

- Prune (remover estações que são listadas mas estão indisponíveis)

Isto remove todas as estações inválidas indicadas na lista de estações com um '?' à frente do nome da estação.

- System (Sistema)

As opções do menu do sistema são: Backlight (Luz de fundo) > Language (Idioma) > Factory Reset (Repôr definições de fábrica) > SW version (versão de software)

Nota: enquanto percorrer os valores possíveis, um asterisco que aparece ao lado direito do ecrã indica o valor seleccionado para cada definição.

- Info (Informações)

Pode ver mais informações neste menu, e as opções incluem: DLS > Signal Strength (Força do sinal) > PTY > Ensemble (Conjunto) > Frequency (Frequência) > Signal Quality (Qualidade do sinal) > Bitrate codec (taxa de bits do codec) > Battery level (nível das pilhas) > Time (Hora) > Date (Data)

Modo de rádio FM

As opções do menu de definições avançadas são: Scan setting (Definição de pesquisa) > Audio setting (Definições de áudio) > System (Sistema) > Info (Informações)

- Scan setting (Definição de pesquisa)

Por predefinição, a pesquisa de FM pára em qualquer estação disponível (todas as estações). Isto pode resultar em transmissões de baixa qualidade a partir de estações fracas. Opções: All stations (Todas as estações) | Strong stations only (só estações fortes).

- Audio setting (Definições de áudio)

Por predefinição, todas as estações estéreo são reproduzidas em estéreo. Nas estações mais fracas, isto pode resultar em má qualidade de som. A qualidade de som pode ser melhorada usando o mono. Opções: Stereo allowed (Permitir estéreo) | Forced mono (Forçar mono)

- System (Sistema)

<< consulte a secção "Modo de rádio DAB" >>

- Info (Informações)

Pode ver mais informações neste menu, e as opções incluem: Radio Text (Texto de rádio) > PTY (funções de tipo de programa) > PS (Programas estéreo) > Stereo & Mono (Estéreo e mono) > Battery level (nível das pilhas) > Time (Hora) > Date (Data)



Försiktighetsåtgärder

Punkter att notera för säker användning.

Läs handboken noga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår pga underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

Stäng av enheten omedelbart vid ett problem.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.

Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar, blöt trasan med enbart vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

Temperatur.

Säkerställ att temperaturen inne i rummet är mellan +35 °C (+95 °F) och -10 °C (+14 °F) innan enheten slås på.

Underhåll.

Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV återförsäljare för service.



Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.



Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.



Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör.



Batteri.

Batterierna får inte utsättas för stark värme såsom lötsken, eld eller liknande.



Byte av batteri.

Risk för explosion om batteri byts ut på felaktigt sätt. Ersätt endast med samma eller motsvarande batterityp (4 x AA-batterier).



Blixtsymbolen är avsedd att varna användaren gällande förekomsten av farlig spänning inuti produktens hölje, att vidröra de inre komponenterna kan medföra risk för elektriska stötar.



Utropsmärket är avsett att uppmärksamma användaren gällande förekomsten av viktiga instruktioner.



För att minska risken för elektriska stötar eller brand, öppna inte luckan. Överlåt service till kvalificerad servicepersonal.

• Använda din DAB/FM-radio

Slå på enheten

Tryck och håll ner [⏻] för att slå PÅ enheten, tryck en gång på [⏻] för att stänga AV enheten.

Växla mellan DAB- och FM-läge

Tryck på [DAB/FM]-knappen upprepade gånger för att välja DAB- eller FM-läge.

• DAB-radioläge

DAB-radioläget tar emot DAB-digitalradio och visar information om stationen och programmet/spåret/sändningen.

Nollställ och sök efter DAB-station

Första gången du använder radion, eller om stationslistan är tom, utför radion automatiskt en fullständig sökning för att se vilka stationer som finns tillgängliga. Du kan också behöva starta en sökning manuellt för att uppdatera listan över stationer pga någon av följande orsaker:

- Nya stationer kan bli tillgängliga från tid till annan.
- Stationer långt borta eller som inte längre kan tas emot.
(I stationslistan, markeras ogiltiga stationer med ett frågetecken framför deras namn).
- Om mottagningen inte var bra då den ursprungliga sökningen genomfördes (t.ex. antennen var inte uppe), kan detta resultera i en tom eller ofullständig lista över tillgängliga kanaler.
- Om du har dålig mottagning för vissa stationer vilket resulterar i ett knastrande ljud, kanske du endast vill lista stationer med bra signalstyrka.

För att utföra en fullständig sökning manuellt

I DAB-läge, tryck på [RESET]-knappen en gång för att starta sökningen. När sökningen är klar, återgår radion till att spela den tidigare valda stationen eller den första stationen på stationslistan.

Välj stationer

I DAB-läge, vrid [STATION]-ratten för att bläddra igenom listan över stationer, stanna vid önskad station, den kommer att ställas in automatiskt inom en sekund.

OBS: Under sökningen, kommer ljudnivån att tystas automatiskt.

• FM-radioläge

FM-radioläget tar emot analog radio på FM-bandet. Medan FM-radion spelar, visar skärmen dess frekvens, eller ifall RDS-information är tillgänglig, stationsnamn och ytterligare "RadioText" information. Om ingen information finns tillgänglig, utan bara frekvensen och visas ett "No RadioText" meddelande.

Sök efter FM-stationer

Första gången du väljer FM-radio, är det inställt på den lägsta frekvensen i FM-bandet.

I FM-läge, tryck på [RESET]-knappen en gång för att söka igenom FM-frekvenser. Sökningen stannar när en station hittas. Den kan ställas in att stanna vid varje station eller endast på stationer med stark signal (för detaljer se "Avancerade inställningar").

Välj stationer

I FM-läge, kan du också ställa in en station manuellt. Vrid [CHANNEL]-knappen medurs eller moturs för att justera FM-frekvenser med 50 kHz uppåt eller neråt.

• Avancerade inställningar

För att komma åt avancerade inställningar från något läge, tryck och håll ner [Reset]-knappen i cirka en sekund för att komma till menyn.

OBS: *Det finns ingen [OK]-knapp. Den kommer att välja ett alternativ automatiskt efter 3 sekunder. Använd [CHANNEL]-knappen för att navigera genom menyn/alternativen.*

DAB-radioläge

De avancerade inställningsmenyalternativen är: Fullständig sökning > Manuell inställning > DRC > Prune > System > Info

- Fullständig sökning

När sökningen är klar, återgår radion till att spela den tidigare valda stationen eller den första stationen på stationslistan.

OBS: *Om ingen radiostation hittas, visas "No DAB Station". För bättre mottagning, förläng antennen eller utför en fullständig sökning igen på en annan plats.*

- Manuell inställning

Förutom den normala metoden för sökning, kan du också manuellt ställa in en viss kanal/frekvens. Det kan vara användbart att justera antennen för att uppnå bästa möjliga mottagning och för att söka efter en viss kanal för att uppdatera stationslistan. Använd [CHANNEL]-knappen för att välja en viss kanal/frekvens.

- DRC (Dynamic range compression)

Denna funktion minskar skillnaden mellan de starkaste och svagaste ljuden som sänds. Effektivt, gör denna funktion svaga ljud jämförelsevis starkare och starka ljud jämförelsevis svagare. Alternativ: AV(standard)/LÅG/HÖG.

OBS: *DRC fungerar bara om det är aktiverat av sändaren för en specifik station.*

- Prune (ta bort stationer som är listade men otillgängliga)

Detta tar bort alla ogiltiga stationer som är markerade i stationslistan med ett "?" framför stationsnamnet.

- System

Systemmenyalternativen är: Bakgrundsbelysning > Språk > Fabriksåterställning > SE-version

Obs: *När du bläddrar igenom de möjliga värdena, förekommer en asterisk på den högra sidan av displayen som visar det aktuella värdet för varje inställning.*

- Info

Du kan visa ytterligare information under denna meny, alternativt såsom: DLS > Signalstyrka > PTY > Helhet > Frekvens > Signalkvalitet > Överföringshastighet > Batterinivå > Tid > Datum

FM-radioläge

De avancerade inställningsmenyalternativen är: Sökinställning > Ljudinställning > System > Info

- Sökfunktionen

Som standard stannar FM-sökningen vid varje tillgänglig station (Alla stationer). Detta kan resultera i dålig ljudkvalitet från stationer med svag signal. Alternativ: Alla stationer | Endast stationer med stark signal.

- Ljudinställning

Som standard, återges alla stereostationer i stereo. För svaga stationer, kan det resultera i dålig ljudkvalitet. Ljudkvaliteten kan förbättras med hjälp av mono. Tillval: Stereo tillåtet | Tvinga fram mono

- System

<<Se avsnittet under "DAB-radioläge" >>

- Info

Du kan se ytterligare information under denna meny, alternativt såsom: Radio Text > PTY > PS > Stereo och mono > Batterinivå > Tid > Datum



Środki ostrożności

Wskazówki bezpiecznego użytkowania

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego urządzenia oraz komponentów systemu. Zawiera ona instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

W przypadku napotkania problemu należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.

Czyszczenie produktu.


Używać miękkiej suchej szmatki do okresowego czyszczenia produktu. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowych elementów.


Temperatura.


Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że temperatura wewnątrz pomieszczenia znajduje się w przedziale między +35 °C (+95 °F) a -10 °C (+14 °F).


Konserwacja.


W przypadku problemów nie należy podejmować samodzielnej naprawy urządzenia. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.

 **Umieszczenie.**
Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu, która umożliwi odpowiednią wentylację.

 **Ciepło.**
Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

 **Akcesoria.**
Używać tylko dostarczonych akcesoriów

 **Baterie.**
Baterie nie powinny być wystawione na nadmierne działanie ciepła takiego jak np. promienie słoneczne, ogień itp.

 **Wymiana baterii.**
Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku, gdy baterie zostaną nieprawidłowo wymienione. Wymieniać jedynie na baterie tego samego lub równoważnego typu.



Symbol błyskawicy ma ostrzegać użytkownika o obecności niebezpiecznego napięcia wewnątrz obudowy urządzenia, dotykanie wewnętrznych elementów urządzenia może spowodować ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



Symbol wykrzyknika ma na celu poinformowanie użytkownika o konieczności zapoznania się z instrukcją obsługi.



Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie należy otwierać pokrywy. Skontaktować się z wykwalifikowanym personelem w sprawie serwisu.

• Korzystanie z radia DAB/FM

Włączanie urządzenia

Nacisnąć i przytrzymać przycisk [⏻], aby włączyć, nacisnąć ponownie [⏻], aby wyłączyć urządzenie.

Przełączanie między trybem DAB oraz FM

Nacisnąć przycisk [DAB/FM], aby wybrać tryb radiowy DAB lub FM.

• Tryb radiowy DAB

Tryb radiowy DAB odbiera cyfrowy sygnał radia DAB i wyświetla informacje o stacji, programie/utworze oraz transmisji.

Ustawianie i skanowanie stacji DAB

Przy pierwszym użyciu lub jeśli lista stacji jest pusta, urządzenie automatycznie przeprowadza pełne skanowanie, aby sprawdzić, jakie stacje są dostępne. Może się zdarzyć, że konieczne będzie przeprowadzenia manualnego skanowania, aby zaktualizować listę stacji z powodu jednej z następujących przyczyn:

- Od czasu do czasu dostępne mogą być nowe stacje.
- Stacje zaprzestały działalności lub nie mogą być odbierane (Na liście stacji, nieaktualne stacje są oznaczone znakiem zapytania przed ich nazwą).
- Jeśli odbiór sygnału nie był wystarczająco dobry podczas oryginalnego skanowania (np. antena nie była skierowana w górę), może to prowadzić do pustej lub niepełnej listy dostępnych stacji.
- Jeśli słaby odbiór niektórych stacji powoduje zaburzenia dźwięku, możliwe jest listowanie jedynie stacji o silnym sygnale.

Aby wykonać pełne skanowanie manualnie

W trybie radiowym DAB, nacisnąć przycisk [RESET], aby rozpocząć skanowanie. Po zakończeniu skanowania, radio powróci do odtwarzania wcześniej wybranej stacji lub pierwszej stacji na liście stacji.

Wybór stacji

W trybie radiowym DAB, przekreślać przycisk [STATION], aby przeglądać listę stacji, wybrać żadaną stację, w ciągu sekundy nastąpi automatyczne dostrojenie.

Uwaga: Podczas wyszukiwania, głośność dźwięku zostanie automatycznie wyciszona.

• Tryb radiowy FM

Tryb Radio FM odbiera radio analogowe z pasma FM. Podczas odtwarzania radia FM, wyświetlacz pokazuje daną częstotliwość, lub jeżeli jest dostępny sygnał RDS, pokazuje nazwę stacji i wszelkie inne informacje radiowe. Jeśli informacje nie są dostępne, zostanie wyświetlona częstotliwość i komunikat "No RadioText".

Skanowanie stacji FM

Przy pierwszym użyciu radia FM, jest ono ustawione na najniższej częstotliwości w paśmie FM.

W trybie FM, naciśnięcie przycisk [RESET], aby skanować częstotliwość FM. Skanowanie zatrzymuje się po znalezieniu stacji. Możliwe jest, aby zatrzymanie następowało tylko po znalezieniu stacji o silnym sygnale, a nie przy każdej znalezionej stacji (szczegółowo patrz rozdział "Ustawienia zaawansowane").

Wybór stacji

W trybie FM, można również manualnie dobrać stację. Przekręcać przycisk [CHANNEL] w prawo lub w lewo, aby odpowiednio zwiększyć lub zmniejszyć częstotliwość FM o 50 kHz.

• Ustawienia zaawansowane

Aby uzyskać dostęp do ustawień z dowolnego trybu, nacisnąć i przytrzymać przycisk [Reset] przez około sekundę, aby przejść do menu.

Uwaga: *nie ma przycisku [OK]. Przejście lub wybór opcji następuje automatycznie po 3 sekundach. Użyć przycisku [CHANNEL], aby poruszać się po menu/opcjach.*

Tryb radiowy DAB

Zaawansowane opcje ustawień menu: Pełne skanowanie > Manualne dostrajanie > DRC > Prune > System > Informacje

- Pełne skanowanie

Po zakończeniu skanowania, radio powróci do odtwarzania wcześniej wybranej stacji lub pierwszej stacji na liście stacji.

Uwaga: *jeśli nie zostanie znaleziona żadna stacja radiowa, wyświetli się "No DAB Station". Dla lepszego odbioru, należy wydłużyć antenę lub ponownie dokonać pełnego skanowania w innym miejscu.*

- Manualne dostrajanie

Poza normalną metodą skanowania, można również manualnie dobrać urządzenie do konkretnego kanału/częstotliwości. Ta funkcja może być wykorzystana do regulacji anteny, aby osiągnąć najlepszy możliwy odbiór i skanowanie konkretnego kanału w celu aktualizacji listy stacji. Użyć przycisku [CHANNEL], aby wybrać konkretny kanał/częstotliwość.

- DRC (Dynamic range compression)

Ta funkcja zmniejsza różnicę między nadawanym najgłośniejszym i najcichszym dźwiękiem. W praktyce sprawia to, że ciche dźwięki stają się głośniejsze, a głośne dźwięki stają się cichsze. Opcje: OFF (domyślnie)/LOW/HIGH.

Uwaga: *funkcja DRC działa tylko wtedy, gdy jest ona włączona przez nadawcę dla konkretnej stacji.*

- Prune (usuwanie stacji z listy, które są niedostępne)

Usuwa wszystkie nieaktywne stacje zawarte na liście stacji z '?' przed nazwą stacji.

- System

Opcje menu systemu to: Podświetlenie > Język > Fabryczny reset > Wersja oprogramowania

Uwaga: *podczas przełączania poprzez możliwe wartości, gwiazdka z prawej strony wyświetlacza wskazuje aktualnie wybraną wartość dla każdego ustawienia.*

- Informacje

Możliwe jest wyświetlenie dodatkowych informacji w tym menu: DLS > Siła sygnału > PTY > Ensemble > Częstotliwość > Jakość sygnału > Bitrate kodeka > Poziom baterii > Czas > Data

Tryb radiowy FM

Zaawansowane opcje ustawień menu: Ustawienia skanowania > Ustawienia audio > System > Informacje

- Ustawienia skanowania

Domyślnie, skanowanie FM zatrzymuje się przy każdej znalezionej stacji (wszystkie stacje). Może to spowodować pogorszenie jakości dźwięku ze stacji o słabszym sygnale. Opcje: wszystkie stacje | tylko stacje o silnym sygnale.

- Ustawienie audio

Domyślnie, wszystkie stacje stereo odtwarzane są w trybie stereo. Dla stacji o słabym sygnale, może to spowodować obniżenie jakości dźwięku.

Jakość dźwięku można poprawić korzystając z ustawienia mono. Opcje: stereo dozwolone | wymuszone mono

- System

<< patrz rozdział "Tryb radiowy DAB" >>

- Informacje

Możliwe jest wyświetlenie dodatkowych informacji w tym menu: Radio Text > PTY > PS > Stereo i Mono > Poziom baterii > Czas > Data



Προφυλάξεις

Τι να προσέξετε για χρήση με ασφάλεια

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και τα εξαρτήματά του. Περιέχει οδηγίες για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος. Η Caliber Europe BV δε φέρει ευθύνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

Σε περίπτωση προβλήματος, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας τη συσκευή.

Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν ή τραυματισμός. Επιστρέψτε το σε εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή της Caliber Europe BV για επίσκεψη.

Καθαρισμός προϊόντος.

Χρησιμοποιήστε απαλό στεγνό πανάκι για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανάκι μόνο με νερό. Οποιοδήποτε άλλο υλικό μπορεί να αλλοιώσει τη βαφή ή να καταστρέψει το πλαστικό.

Θερμοκρασία.

Be sure the temperature inside the room is between +35 °C (+95 °F) and -10 °C (+14 °F) before turning your unit on.

Συντήρηση.

Στην περίπτωση προβλήματος, μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Επιστρέψτε το στο μεταπωλητή σας Caliber Europe BV για σέρβις.

Τοποθέτηση.
Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Εξασφαλίστε αρκετό χώρο δίπλα από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.

Θερμότητα.
Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή στο άμεσο ηλιακό φως.

Εξαρτήματα.
Χρησιμοποιήστε μόνο τα συνοδευτικά εξαρτήματα.

Μπαταρία.
Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε υπερβολική ζέση, όπως ηλιακό φως, φωτιά ή αντίστοιχες συνθήκες.

Αντικατάσταση μπαταρίας.
Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης στην περίπτωση λανθασμένης αντικατάστασης της μπαταρίας. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με ίδιες ή αντίστοιχου τύπου (4 μπαταρίες AA).



Το φλας προορίζεται για την ειδοποίηση του χρήστη στην περίπτωση επικίνδυνης τάσης στο εσωτερικό της συσκευής. Η επαφή των εξαρτημάτων στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



Το θαυμαστικό αναφέρεται σε σημαντικές οδηγίες χρήσης.



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Αφήστε να γίνει το σέρβις από εξειδικευμένο προσωπικό.

• Χρησιμοποιώντας το ραδιόφωνο DAB/FM

Βάλτε σε λειτουργία τη συσκευή

Πατήστε παρατεταμένα το [Φ] για να βάλτε σε λειτουργία τη συσκευή, και πατήστε το μία φορά για να σβήσετε τη συσκευή.

Για εναλλαγή μεταξύ της λειτουργίας DAB και FM

πατήστε το κουμπί [DAB/FM] διαδοχικά για να επιλέξετε DAB ή FM.

• Λειτουργία ραδιοφώνου DAB

Στη λειτουργία ραδιοφώνου DAB γίνεται λήψη ψηφιακού ραδιοφωνικού σήματος DAB και εμφανίζονται πληροφορίες για το σταθμό και το πρόγραμμα/τραγουδι που μεταδίδεται.

Επαναφορά και σάρωση σταθμού DAB

Την πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε το προϊόν, η λίστα των σταθμών είναι άδεια, και το ραδιόφωνο ξεκινάει να κάνει σάρωση αυτόματα για να εντοπίσει τους διαθέσιμους σταθμούς. Μπορεί να χρειαστεί να κάνετε χειροκίνητη σάρωση για να ενημερώσετε τη λίστα σταθμών, για τους παρακάτω λόγους:

- Νέοι σταθμοί προστίθενται ανά διαστήματα.
- Οι σταθμοί κλείνουν ή παύουν να εκπέμπουν σήμα (Στη λίστα σταθμών, οι μη έγκυροι σταθμοί υποδεικνύονται με ένα ερωτηματικό μπροστά από το όνομά τους).
- Εάν η λήψη δεν ήταν καλή όταν έγινε η πρώτη σάρωση (για παράδειγμα η κεραία δεν ήταν σηκωμένη), η λίστα με τους διαθέσιμους σταθμούς μπορεί να είναι άδεια ή ημιτελής.
- Εάν το σήμα είναι χαμηλό ή υπάρχει διακοπή στη μετάδοση του ήχου από μερικούς σταθμούς, μπορεί να θέλετε να συμπεριλάβετε στη λίστα μόνο σταθμούς με καλό σήμα.

Για χειροκίνητη σάρωση

Στη λειτουργία DAB, πατήστε το κουμπί [RESET] μία φορά για να ξεκινήσει η σάρωση. Όταν ολοκληρωθεί η σάρωση, το ραδιόφωνο επιστρέφει στο σταθμό που χρησιμοποιήθηκε τελευταία ή τον πρώτο σταθμό στη λίστα σταθμών.

Επιλογή σταθμών

Στη λειτουργία DAB, περιστρέψτε το κουμπί [STATION] για να επιλέξετε σταθμό από τη λίστα. Σταματήστε στο σταθμό που επιθυμείτε. Θα γίνει συντονισμός μέσα σε ένα δευτερόλεπτο.

Σημείωση: Στη διάρκεια της αναζήτησης σταθμών, ο ήχος απομονώνεται αυτόματα.

• Λειτουργία FM

Στη λειτουργία FM γίνεται λήψη αναλογικού συστήματος από τη μπάνα των FM. Όταν το ράδιο παίζει σταθμό FM, στην οθόνη εμφανίζεται η συχνότητά του, ή, στην περίπτωση που υπάρχει σήμα RDS, το όνομα του σταθμού και τυχόν συμπληρωματικές πληροφορίες 'Radio Text'. Εάν δεν υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες, εμφανίζεται μόνο η συχνότητα και το μήνυμα "No RadioText".

Σάρωση σταθμών FM

Την πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε FM, ξεκινάει στη χαμηλότερη συχνότητα στη μπάνα των FM. Στη λειτουργία FM, πατήστε το κουμπί [RESET] μια φορά για να σαρώσετε τις συχνότητες στα FM. Η σάρωση σταματάει όταν εντοπιστεί σταθμός. Μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να σταματάει σε κάθε σταθμό ή μόνο στους σταθμούς με δυνατό σήμα (για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Προηγμένες ρυθμίσεις").

Επιλογή σταθμών

Στη λειτουργία FM, μπορείτε επίσης να συντονίσετε το σταθμό χειροκίνητα. Γυρίστε το κουμπί [CHANNEL] δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα για να συντονιστείτε σε συχνότητα FM με βήμα 50 kHz προς τα πάνω ή προς τα κάτω αντίστοιχα

• Προηγμένες ρυθμίσεις

Για να μεταβείτε στις προηγμένες ρυθμίσεις από οποιοδήποτε μενού βρίσκεστε, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [Reset] για περίπου ένα δευτερόλεπτο για να μπείτε στο μενού.

Σημείωση: δεν υπάρχει κουμπί [OK]. Γίνεται καταχώρηση ή επιλογή λειτουργίας αυτόματα μετά από 3 δευτερόλεπτα. Χρησιμοποιήστε το κουμπί [CHANNEL] για να πλοηγηθείτε στο μενού/επιλογές.

Λειτουργία DAB

Οι επιλογές στο μενού των προηγμένων ρυθμίσεων είναι οι εξής: Full scan/Πλήρης σάρωση > Manual tune/Χειροκίνητος συντονισμός > DRC > Prune/Αφαίρεση > System/Σύστημα > Info/Πληροφορίες

- Full scan

Όταν ολοκληρωθεί η σάρωση, το ραδιόφωνο επιστρέφει στην αναπαραγωγή του σταθμού που επιλέχτηκε τελευταίος ή στον πρώτο σταθμό στη λίστα σταθμών. **Σημείωση:** εάν δεν εντοπιστεί ραδιοφωνικός σταθμός, εμφανίζεται το μήνυμα "No DAB Station". Για καλύτερη λήψη, σηκώστε την κεραία ή εκτελέστε πλήρη σάρωση ξανά σε διαφορετική τοποθεσία.

- Manual tune

Μπορείτε να συντονιστείτε χειροκίνητα σε ένα συγκεκριμένο σταθμό/συχνότητα. Αυτό μπορεί να φανεί χρήσιμο όταν ρυθμίζετε την κεραία σας για την καλύτερη δυνατή λήψη και για τη σάρωση ενός συγκεκριμένου σταθμού για να ενημερώσετε τη λίστα σταθμών. Χρησιμοποιήστε το κουμπί [CHANNEL] για να επιλέξετε συγκεκριμένη συχνότητα/κανάλι.

- DRC (Dynamic range compression)

Αυτή η λειτουργία ελαττώνει τη διαφορά μεταξύ της μέγιστης και της ελάχιστης έντασης ήχου που ακούγεται όταν γίνεται μετάδοση προγράμματος. Στην ουσία, αυτό που κάνει είναι να ανεβάσει την ένταση του ήχου στα προγράμματα που η ένταση του ήχου είναι χαμηλή και το αντίστροφο (χαμηλώνει την ένταση του ήχου στα προγράμματα που η ένταση του ήχου είναι μεγάλη). Επιλογές: OFF (προεπιλογή)/LOW/HIGH.

Σημείωση: Το DRC λειτουργεί μόνο εάν είναι ενεργοποιημένο από το σταθμό που κάνει τη μετάδοση.

- Prune (αφαιρεί σταθμούς που εμφανίζονται στη λίστα αλλά δεν είναι διαθέσιμοι)

Αυτή η λειτουργία αφαιρεί τους μη έγκυρους σταθμούς στη λίστα που εμφανίζονται με ένα ερωτηματικό '?' μπροστά από το όνομά τους.

- System

Οι επιλογές του μενού συστήματος είναι οι εξής: Backlight/Οπίσθιος φωτισμός > Language/Γλώσσα > Factory Reset/Επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις > SW version/Έκδοση λογισμικού

Σημείωση: καθώς αναλάσσετε κυκλικά στις διαθέσιμες τιμές, εμφανίζεται ένας αστερίσκος στη δεξιά πλευρά της οθόνης που υποδεικνύει την επιλεγμένη τιμή της ρύθμισης.

- Info

Μπορείτε να εμφανίσετε συμπληρωματικές πληροφορίες στο μενού. Οι επιλογές είναι: DLS > Signal Strength/Ισχύς σήματος > PTY > Ensemble/Σύνολο > Frequency/Συχνότητα > Signal Quality/Ποιότητα σήματος > Bitrate codec > Battery level/Στάθμη μπαταρίας > Time/Ωρα > Date/Ημερομηνία

Λειτουργία FM

Οι επιλογές των προηγμένων ρυθμίσεων είναι οι εξής: Scan setting/Ρύθμιση σάρωσης > Audio setting/Ρύθμιση ήχου > System/Σύστημα > Info/Πληροφορίες

- Scan setting

Από προεπιλογή, η σάρωση στα FM σταματάει σε κάθε διαθέσιμο σταθμό (όλους τους σταθμούς). Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα χαμηλή ποιότητα σήματος από συγκεκριμένους σταθμούς. Επιλογές: All stations/Όλοι οι σταθμοί | Strong stations only/Μόνο σταθμοί με δυνατό σήμα.

- Audio setting

Από προεπιλογή, η αναπαραγωγή όλων των στερεοφωνικών σταθμών γίνεται στερεοφωνικά. Στην περίπτωση των σταθμών με χαμηλό σήμα, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα χαμηλή ποιότητα ήχου.

Η ποιότητα του ήχου μπορεί να βελτιωθεί χρησιμοποιώντας τη μονοφωνική λειτουργία. Επιλογές: Stereo allowed/Επιτρέπεται στερεοφωνικά | Forced mono/Να επιβάλλεται μονοφωνικό

- System

<<ανατρέξτε στην ενότητα "Λειτουργία DAB" >>

- Info

Στο συγκεκριμένο μενού μπορείτε να εμφανίσετε συμπληρωματικές πληροφορίες. Οι επιλογές είναι οι εξής: Radio Text/Ραδιοφωνικό κείμενο > PTY > PS > Stereo & Mono/Στέρεο και Μονοφωνικό > Battery level/Στάθμη μπαταρίας > Time/Ωρα > Date/Ημερομηνία

Bezpečnostné opatrenia

Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku

Pred použitím tohto výrobku a jeho komponentov si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahuje pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplývajú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

V prípade problému okamžite vypnite zariadenie.

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Vráťte ho svojmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV na opravu.

Čistenie výrobku.

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, vlhkú látku. Pri silnejších škvrách navlhčite látku len vodou. Čokolvek iné by mohlo rozpustiť farbu alebo poškodiť plast.

Teplota.

Skôr, ako zapnete jednotku sa uistite, že teplota vo vnútri miestnosti je medzi +35 °C a -10 °C.

Údržba.

Ak máte problémy, nepokúšajte sa opraviť jednotku sami. Vráťte ju svojmu predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV na servis.

Umiestnenie.

Výrobok umiestnite na rovný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.

Ohrev.

Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.

Príslušenstvo.

Používajte len dodané príslušenstvo

Batéria.

Batérie by nemali byť vystavené nadmernému teplu, ako je napríklad slnečné žiarenie, požiar apod.

Výmena batérie.

Ak je batéria vložená nesprávne, hrozí nebezpečenstvo explózie. Batériu meňte len za rovnaký alebo rovnocenný typ (4x batérie typu AA).



Symbole blesku vás upozorňujú na prítomnosť nebezpečného napätia vo vnútri výrobku, ktoré môže pri dotýkaní sa vnútorných častí znamenať nebezpečenstvo elektrického šoku.



Výkričník vás upozorňuje na prítomnosť dôležitých prevádzkových pokynov.



Aby ste znížili nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom, neotvárajte kryt. Servis prenechajte na kvalifikovaný servisný personál.

• Používanie vášho DAB/FM rádia

Zapnite zariadenie

Stlačením a podržaním [⏻] zariadenie zapnete, jedným stlačením [⏻] zariadenie vypnete.

Prepínanie medzi režimom DAB a FM

Opakovaným stláčaním tlačidla [DAB/FM] vyberte režim DAB alebo FM.

• Režim rádia DAB

Režim rádia DAB prijíma digitálne rádio DAB a zobrazuje informácie o stanici a programe/skladbe, ktoré sa vysielajú.

Resetovanie a vyhľadávanie stanice DAB

Pri prvom použití, alebo keď je prázdny zoznam staníc rádio automaticky vykoná plné vyhľadávanie, aby ste videli, ktoré stanice sú k dispozícii. Kvôli jednému z nasledujúcich dôvodov budete možno musieť spustiť vyhľadávanie manuálne, aby ste aktualizovali zoznam staníc:

- Z času na čas budú k dispozícii nové stanice.
- Stanice sa uzatvoria alebo sa už nebudú dať ďalej prijímať (V zozname staníc sú neplatné stanice označené otáznikom pred ich názvom).
- Ak nebol príjem dobrý pre originálne vyhľadávanie (napríklad nebola vysunutá anténa), môže to viesť k prázdnomu alebo nekompletnému zoznamu dostupných staníc.
- Ak máte slabý príjem niektorých staníc, môže to viesť k prerušeniu zvuku a vy si môžete želať len zoznam so stanicami s dobrou silou signálu.

Uskutočňovanie manuálneho plného vyhľadávania

V režime DAB stlačte jedenkrát tlačidlo [RESET] a spustíte vyhľadávanie. Po dokončení vyhľadávania sa rádio vráti k prehrávaniu predtým zvolenej stanice alebo prvej stanice v zozname staníc.

Výber staníc

V režime DAB otáčajte tlačidlo [STATION] (STANICA) a rolujte v zozname staníc. Zastavte sa na vašej uprednostňovanej stanici a táto sa do jednej sekundy automaticky naladí.

Poznámka: Počas vyhľadávania sa úroveň zvuku automaticky vypne.

• Režim FM rádia

Režim rádia FM prijíma analógové rádio z FM pásma. Počas prehrávania rádia FM sa na obrazovke zobrazuje jeho frekvencia alebo sú k dispozícii RDS informácie, názov stanice a všetky ostatné informácie „rádiového textu“. Ak nie sú k dispozícii žiadne informácie, zobrazí sa len frekvencia a správa „No RadioText“ (Žiadny rádiový text).

Vyhľadávanie FM staníc

Keď prvýkrát vyberiete FM rádio, bude nastavené na najnižšej frekvencii v pásme FM.

V režime FM jedenkrát stlačíte tlačidlo [RESET] a vyhľadávajte v FM frekvenciách. Vyhľadávanie sa zastaví po objavení stanice. Môže byť nastavené tak, aby sa zastavilo len na staniciach so silným signálom (podrobnosti nájdete v časti „Pokročilé nastavenia“).

Výber staníc

V režime FM môžete stanicu nastaviť aj manuálne. Otáčajte tlačidlo [CHANNEL] (KANÁL) v smere hodinových ručičiek alebo proti smeru hodinových ručičiek, ak chcete upraviť FM frekvencie s 50 kHz smerom hore alebo dole.

• Pokročilé nastavenia

Ak chcete vstúpiť do pokročilých nastavení z ktoréhokoľvek režimu, stlačte a podržte tlačidlo [Reset] na približne jednu sekundu a vstúpte do ponuky.

Poznámka: *nenachádza sa tam tlačidlo [OK]. Po približne 3 sekundách zariadenie automaticky prejde alebo vyberie možnosť. V ponukách/možnostiach môžete prechádzať pomocou tlačidla [CHANNEL] (KANÁL).*

Režim DAB rádia

Možnosti ponuky pokročilého nastavenia sú nasledovné: Full scan (Plné vyhľadávanie) > Manual tune (Manuálne ladenie) > DRC > Prune (Zoškrtat') > System (Systém) > Info (Informácie)

- Plné vyhľadávanie

Po dokončení vyhľadávania sa rádio vráti k prehrávaniu predtým zvolenej stanice alebo prvej stanice v zozname staníc.

Poznámka: *ak sa nenájdje žiadna rádiová stanica, zobrazí sa správa „No DAB Station“ (Žiadna stanica DAB). Kvôli lepšiemu príjmu predĺžte anténu alebo vykonajte plné vyhľadávanie na inom mieste.*

- Manuálne ladenie

Rovnako ako pri normálnom spôsobe vyhľadávania môžete aj manuálne naladiť určitý kanál/frekvenciu. Môže to byť užitočné pri nastavovaní vašej antény na dosiahnutie najlepšieho možného príjmu a vyhľadávanie určitého kanála na aktualizovanie zoznamu staníc. Pomocou tlačidla [CHANNEL] (KANÁL) vyberte určitý kanál/frekvenciu.

- DRC (Dynamická kompresia rozsahu)

Táto funkcia redukuje rozdiel medzi najhlasnejším a najtichším vysielaným zvukom. Účinne tak porovnateľne zvýši hlasitosť tichých zvukov a hlasné zvuky sú porovnateľne tichšie. Voľby: OFF (VYP.) (východiskové)/LOW (NÍZKE)/HIGH (VYSOKÉ). **Poznámka:** *DRC funguje len vtedy, keď je to povolené vysielateľom pre špecifickú stanicu.*

- Zoškrtanie (odstránenie staníc, ktoré sú v zozname, nie sú však k dispozícii)

Táto funkcia odstráni všetky neplatné stanice, ktoré sú označené v zozname staníc s „?“ pred názvom stanice.

- Systém

Možnosti ponuky systému sú nasledovné: Backlight (Podsvietenie) > Language (Jazyk) > Factory Reset (Resetovanie na východiskové nastavenia) > SW version (Softvérová verzia)

Poznámka: *ako budete prechádzať medzi možnými hodnotami, zobrazí sa na pravej strane displeja hviezdička, ktorá oznamuje aktuálne vybranú hodnotu pre každé nastavenie.*

- Informácie

Pomocou tejto ponuky si môžete pozrieť ďalšie informácie, možnosti zahŕňajú: DLS > Signal Strength (Sila signálu) > PTY > Ensemble (Súbor) > Frequency (Frekvencia) > Signal Quality (Kvalita signálu) > Bitrate codec (Kodek prenosovej rýchlosti) > Battery level (Úroveň nabitia batérie) > Time (Čas) > Date (Dátum)

Režim FM rádia

Možnosti ponuky pokročilého nastavenia sú nasledovné: Scan setting (Nastavenie vyhľadávania) > Audio setting (Nastavenie zvuku) > System (Systém) > Info (Informácie)

- Nastavenie vyhľadávania

Východiskové nastavenie je, že sa FM vyhľadávanie zastaví na ktorejkoľvek dostupnej stanici (všetky stanice).

Toto môže viesť k slabej kvalite zvuku zo slabých staníc. Možnosti: All stations (Všetky stanice)|Strong stations only (Len silné stanice).

- Nastavenie zvuku

Východiskové nastavenie je, že všetky stereo stanice sa reprodukovujú v stereu. Pri slabých staniciach to môže viesť k slabej kvalite zvuku. Kvalitu zvuku môžete vylepšiť pomocou možnosti mono. Možnosti: Stereo allowed (Povolené stereo)|Forced mono (Vynútené stereo)

- Systém

<< pozrite časť „Režim DAB rádia“ >>

- Informácie

Pomocou tejto ponuky si môžete pozrieť ďalšie informácie, možnosti zahŕňajú: Radio Text (Rádiový text) > PTY > PS > Stereo & Mono (Stereo a mono) > Battery level (Úroveň nabitia batérie) > Time (Čas) > Date (Dátum)



WAARSCHUWINGEN

Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV Europe B.V. is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Zet onmiddellijk het gebruik stop wanneer zich een probleem voordoet.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Schoonmaken van het product.


Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

Temperatuur.

Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.


Onderhoud.


Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

 **Plaatsing.**
Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.

 **Warmte.**
Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.

 **Accessoires.**
Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.

 **Batterij.**
De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan overmatige warmte, zoals zonlicht, vuur en dergelijke.

 **Vervangen batterij.**
Explosiegevaar als de batterij onjuist worden geplaatst. Vervang alleen door hetzelfde of een vergelijkbaar type (4x AA batterijen).



De bliksemschicht is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van gevaarlijke spanning in de behuizing van het product en het aanraken van de interne componenten kan leiden tot een risico op een elektrische schok bij personen.



Het uitroep is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van belangrijke bedieningsinstructies.



Om het risico op elektrische schokken of brand te beperken, mag het apparaat niet worden geopend. Laat onderhoud over aan gekwalificeerd personeel.

• Het gebruik van de DAB / FM-radio

Zet het toestel AAN

Houd de [⏻] in om AAN te zetten, druk eenmaal op de [⏻] om het apparaat uit te schakelen.

Overschakelen tussen DAB en FM-modus

Druk herhaaldelijk op de knop [DAB/FM] om DAB- of FM-modus te selecteren.

• DAB-radio modus

DAB-radio modus ontvangt DAB digitale radio en geeft informatie over het station en programma/track tijdens de uitzending.

Reset en scan DAB-zender

Bij het eerste gebruik of als de zenderlijst leeg is zal de radio automatisch een volledige scan uitvoeren om te zien welke zenders er beschikbaar zijn. Indien nodig is de scan ook handmatig te starten om de lijst van stations te actualiseren, een reden kan zijn:

- Er kunnen nieuwe stations beschikbaar komen van tijd tot tijd.
- Stations worden gestopt of kunnen niet meer ontvangen worden.
(In de zenderlijst worden ongeldige zenders aangeduid met een vraagteken voor de naam).
- Als tijdens de originele scan de ontvangst niet goed was (b.v. de antenne was uitgeschoven), dit kan leiden tot een lege of onvolledige lijst met beschikbare stations.
- Bij slechte ontvangst van sommige zenders waardoor de audio regelmatig wegvalt, kunt u ervoor kiezen om te actualiseren om zo alleen goed te ontvangen zenders op te slaan.

Een volledige handmatig scan uitvoeren

In de DAB-modus, drukt u op de [RESET] knop om het scannen te starten. Zodra een scan is voltooid, keert de radio terug naar de laatst gekozen zender of het eerste station in de lijst.

Selecteren van stations

In de DAB-modus, gebruik de [STATION] knop om door de lijst met zenders te scrollen. Stop op de gewenste zender, binnen enkele seconden zal het afspelel ert gestart worden.

Opmerking: Tijdens het zoeken, zal het geluidsniveau automatisch worden gedempt.

• FM-radio modus

In de FM-radio modus ontvangt de radio analoge zenders op FM-band. Terwijl de FM-zender wordt afgespeeld, toont het scherm de frequentie of indien RDS informatie beschikbaar is, de zendernaam en eventuele verdere 'RadioText' informatie. Als er geen informatie beschikbaar is, maar alleen de frequentie wordt 'No RadioText' weergegeven. Scan

FM-stations scannen

De eerste keer dat de FM-radio wordt geselecteerd, wordt deze ingesteld op de laagste frequentie in de FM-band. In de FM-modus, drukt eenmaal op de [RESET] knop om te scannen door de FM-frequenties. De scan stopt wanneer een zender gevonden wordt. Het kan worden ingesteld om te stoppen bij elk station of alleen op zenders met een sterk signaal (voor details zie "Geavanceerde instellingen").

Selecteer stations

In de FM-modus, kunnen zenders ook handmatig afstemt worden. Draai aan de [CHANNEL] knop met de klok mee of tegen de klok in om de FM-frequenties met 50 kHz naar boven of naar beneden aan te passen.

• Geavanceerde instellingen

Om toegang te krijgen tot de instellingen vanuit elke modus, houdt de [RESET] knop ongeveer een seconde in om het menu te openen.

Let op: er is geen [OK] knop. De gekozen optie wordt automatisch na 3 seconden geselecteerd. Gebruik de [CHANNEL] knop om door het menu/opties te navigeren.

DAB-radio modus

De geavanceerde instellingen opties zijn: Full scan > Manual tune > DRC > Prune > System > Info

- Volledige scan

Zodra een scan is voltooid, keert de radio terug naar het spelen van de eerder geselecteerde zender of de eerste zender in de zenderlijst.

Opmerking: als er geen zender wordt gevonden, verschijnt "No DAB station". Voor een betere ontvangst, schuif de antenne volledig uit of probeer op een andere lokatie.

- Handmatig afstemmen

Naast de normale methode van scannen, is een frequentie ook handmatig af te stemmen. Dit kan nuttig zijn bij het aanpassen van de antenne voor het best mogelijke ontvangst en of voor het bijstellen van een zender uit de gescande zenderlijst. Gebruik de [CHANNEL] knop om een bepaald kanaal/frequentie te selecteren.

- DRC (Dynamic Range Compression)

Deze functie vermindert het verschil tussen de luidste en zachtste geluid dat wordt uitgezonden. Dus, dit maakt zachte geluiden relatief harder en harde geluiden relatief zachter. Opties: OFF(standaard)/LOW/HIGH.

Opmerking: DRC werkt alleen als het mogelijk wordt gemaakt door de omroep van het bepaalde station.

- Prune (verwijder stations die wel worden vermeld, maar toch niet beschikbaar zijn)

Dit verwijdert alle ongeldige zenders die in de zenderlijst met een '?' voor de naam worden weergegeven.

- System

De systeem-menu opties zijn: Backlight > Language > Factory Reset > SW version

Opmerking: tijdens het scrollen door de mogelijkheden wordt met een astrix aan de rechterzijde aangegeven wat de huidige instelling/selectie is.

- Info

Dit menu biedt de mogelijk meer info te tonen. De opties zijn: DLS > Signal Strength > PTY > Ensemble > Frequency > Signal Quality > Bitrate codec > Battery level > Time > Date

FM-radio modus

De geavanceerde instellingen opties zijn: Scan setting > Audio setting > System > Info

- Scan instelling

Standaard ingesteld is dat de FM-scan stopt bij elk beschikbaar station (Alle stations). Bij zwakke zenders kan dit leiden tot slecht/zwak ontvangst. Opties: All stations | Strong stations only.

- Audio instelling

Standaard worden alle stereo zenders in stereo weergegeven. Bij zwakke zenders kan weergave in mono tot verbetering resulteren. Opties: Stereo toegestaan | Gedwongen mono

- System

<< Zie het deel onder "DAB-radio modus" >>

- Info

Dit menu biedt de mogelijk meer info te tonen. De opties zijn: Radio Text > PTY > PS > Stereo & Mono > Battery level > Time > Date



HPG 315D Declaration of conformity

GB Caliber hereby declares that the item HPG315D is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) and 2009/125/EC (ERP).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG315D est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) et 2009/125/EC (ERP).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG315D in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) und 2009/125/EC (ERP) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo HPG315D è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) e 2009/125/EC (ERP).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el HPG315D cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) y 2009/125/EC (ERP).

PT Caliber declara que este HPG315D está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) e 2009/125/EC (ERP).

S Härmed intygar Caliber att denna HPG315D Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) och 2009/125/EC (ERP).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG315D jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) i 2009/125/EC (ERP).

DK Undertegnede Caliber erklærer herved, at følgende udstyr HPG315D overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) og 2009/125/EC (ERP).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG315D vastavust direktiivi 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) ja 2009/125/EC (ERP). põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG315D atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) ir 2009/125/EC (ERP). Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että HPG315D tyyppinen laite on direktiivin 2004/108/EC (EMC), 1999/5/EC (R&TTE) ja 2009/125/EC (ERP) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG315D erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) og 2009/125/EC (ERP).

NO Caliber erklærer herved at utstyret HPG315D er i samsvar med de grunn-lyggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) og 2009/125/EC (ERP).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG315D in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 1999/5/EC (R&TTE) en 2009/125/EC (ERP).



WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands